

MUNICIPALITÉ DE CIECHANÓW

AOÛT 2025



**COOPÉRATION BILATÉRALE DANS LE CADRE DU PROGRAMME POLONO-SUISSE
DE DÉVELOPPEMENT DES VILLES**





Le programme de coopération Suisse-Pologne vise à réduire les disparités socio-économiques au sein de l'Union européenne et en Pologne en renforçant la relation bilatérale entre les deux pays. Le programme a pour objectif d'améliorer la qualité de vie des habitant·e·s des villes polonaises de taille moyenne, réduisant ainsi les disparités socio-économiques à l'intérieur du pays.

Le budget total du programme s'élève à CHF 375 millions, incluant une aide suisse de CHF 320 millions et une contribution polonaise. Le programme repose sur deux piliers principaux:

- Le Programme de Développement Urbain Polono-Suisse avec un budget de CHF 328 millions (CHF 278 millions de la part de la Suisse et CHF 49 millions de la part de la Pologne).
- Le Programme de Recherche et d'Innovation Polono-Suisse – CHF 41 millions (CHF 35 millions de la part de la Suisse et CHF 6 millions de la part de la Pologne).

Le Programme de Développement Urbain Polono-Suisse finance des projets qui soutiennent le développement durable en mettant l'accent sur l'économie, l'environnement et la société, tout en renforçant la gestion stratégique dans les villes. Il facilite également l'échange de bonnes pratiques avec des partenaires suisses.

Les fonds alloués à la coopération bilatérale pour l'unité de projet s'élèvent à 150 000 CHF.

Les institutions impliquées dans le projet en Suisse et en Pologne sont:



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Swiss State Secretariat for Economic Affairs SECO

Swiss Agency for Development and Cooperation SDC

Embassy of Switzerland in Poland



ZWIĄZEK
MIAST
POLSKICH



Ministerstwo Funduszy
i Polityki Regionalnej



POLSKO-SZWAJCARSKI
Program Rozwoju Miast



MUNICIPALITÉ DE CIECHANÓW

Population de **41 474** habitants

Superficie de **32,5 km²**

Située dans la région de Mazovie, à 100 km de Varsovie, à environ de 1 heure en train; l'accès routier: par la route S7, par la route nationale DK 60, environ 1h 30 en voiture; la distance entre l'aéroport Varsovie-Modlin et Ciechanów: 60 km.

Rôle de la ville dans la région: fonction sous-régionale

Villes jumelées: Meudon (France) depuis 1972; Haldensleben (Allemagne) depuis 1992; Khmelnytskyi (Ukraine) depuis 1997; Brezno (Slovaquie) depuis 2002; Silistra, Bulgarie à partir de 2023.



IDENTITÉ ET POTENTIEL



Principaux secteurs économiques :

- Services – représentent 71,28 % de salariés
- Secteur industriel – représente 26,43 % de salariés
- Secteur agricole – représente 2,29 %

Exemples: l'industrie avicole - Cedrob, l'usine de fabrication de papier - Sofidel, l'imprimerie Bauer, la production de pièces métalliques - Metaltech; les services de santé – l'Hôpital spécialisé de Ciechanów

Spécialisations: structures métalliques, galvanisation (l'exportation vers 22 marchés mondiaux), transformation des volailles (l'exportation vers l'Europe, l'Asie, l'Afrique), l'industrie du papier (au capital italien – l'exportation vers l'Europe et les Etats-Unis)

Enseignement professionnel :

4 groupes scolaires secondaires proposant l'enseignement professionnel

Ecoles techniques - 1 387 étudiants; les options d'études: informaticien, programmeur, électricien, technicien dans l'industrie de la mode, logisticien, économiste, transitaire, technicien en nutrition et en restauration, technicien en hôtellerie, technicien automobile, mécatronicien, mécanicien, technicien bâtiment, technicien géomètre, technicien publiciste, technicien de l'environnement.

Écoles professionnelles du premier degré – 359 étudiants; options d'études: pâtissier, imprimeur offset, électromécanicien, technicien électromécanicien automobile, électricien, coiffeur, tailleur, cuisinier, peintre-carrossier, mécanicien automobile, mécanicien-monteur de machines et d'équipements, installateur sanitaire, monteur d'aménagement intérieur et finitions, boulanger, vendeur, menuisier.

L'Académie nationale des sciences appliquées – les filières: économie, électronique et télécommunications, pédagogie, travail social, informatique, ingénierie de l'environnement, mécanique et construction de machines, soins infirmiers, agriculture et sécurité intérieure. L'Académie coopère aussi avec le milieu socio-économique au niveau sous-régional.

GENIUS LOCI



Ciechanów est nommée **joyau écologique de la Mazovie du Nord**. Grâce à son développement dynamique de ces dernières années, elle est devenue **un modèle de ville moderne en pleine expansion, au potentiel croissant**.

C'est une ville avec **un riche patrimoine historique**. C'est à l'époque du Moyen Âge qu'elle est déjà devenue un important centre administratif de la Mazovie. Sa situation stratégique sur les routes commerciales a positivement influencé son développement. Aujourd'hui, l'aspect attrayant de la ville réside dans sa **situation géographique**, sa proximité avec la capitale polonaise et ses excellents réseaux ferroviaires et routiers liant Ciechanów aux autres régions du pays. De nombreux **monuments restaurés** témoignent de son histoire, notamment le Château des Ducs de Mazovie, l'hôtel de ville néogothique, l'église paroissiale du XIIe siècle et un des plus beaux châteaux d'eau du monde.

Ciechanów mise sur **la nature et l'écologie**: dans la ville il y a de nombreux parcs et places ainsi que la rivière Łydynia. La municipalité privilégie un développement durable, en accordant une attention particulière à l'environnement naturel. La **ville est réputée en Pologne pour ses nombreuses pistes cyclables** - elle possède le plus grand nombre de mètres de pistes cyclables par habitant, et ceci parmi toutes les villes polonaises. La ville a rapidement et efficacement engagé **une transition énergétique**, renonçant au charbon au profit des énergies renouvelables, qui constituent un élément clé de tout nouvel investissement dans la ville.

Les investissements à grande échelle dans la ville résultent de **son engagement dans l'acquisition de sources de financement externes**. Les fonds proviennent de programmes nationaux et européens. Cela permet la mise en œuvre de nombreux projets d'investissement et sociaux qui améliorent la qualité de vie des habitants de Ciechanów.

La ville développe activement **une coopération internationale** avec, entre autres, des partenaires d'Allemagne, de France, de Slovaquie, de Bulgarie et d'Ukraine.

Ciechanów renforce également sa visibilité en promouvant le patrimoine culturel et la santé des habitants. **L'intégration multigénérationnelle** est un fondement de nombreux projets et initiatives.



NOTRE PROJET DANS LE CADRE DU PROGRAMME POLONO-SUISSE DE DÉVELOPPEMENT DES VILLES



Titre du projet: Renforcement des systèmes sociaux, de la protection environnementale et d'une partie de la Zone urbaine fonctionnelle à Ciechanów.

Actions principales: Rénovation énergétique de neuf immeubles d'habitation collectifs municipaux dans le quartier historique de Bloki à Ciechanów et d'un immeuble collectif à Kołaczków, la commune d'Opinogóra Górna; rénovation énergétique du bâtiment du Centre municipal d'aide sociale à Ciechanów et son adaptation à de nouvelles fonctions; création de Centres d'aide aux résidents à Ciechanów et à Opinogóra dédiés à la lutte contre l'exclusion des résidents au niveau social, sanitaire, économique, énergétique et contre l'exclusion liée au logement.

Résultats clés: Améliorer l'efficacité énergétique des ressources municipales par une rénovation énergétique des logements et des infrastructures sociales. Renforcer les systèmes sociaux par la création de Centres d'aide aux résidents, offrant des services de lutte contre l'exclusion économique, sociale, sanitaire, énergétique et l'exclusion liée à l'habitat.

Budget total du projet : 51 306 731,01 PLN, 11 401 495,78 CHF

COOPÉRATION BILATÉRALE DANS LE CADRE DU PROGRAMME POLONO-SUISSE DE DÉVELOPPEMENT DE VILLES

Dans le cadre de ce projet, nous souhaitons atteindre les objectifs ambitieux ciblant le développement de la ville. Nous recherchons un partenaire pour collaborer sur trois axes principaux:

1. **Au niveau de l'efficacité énergétique** – transmettre des solutions modernes concernant le logement social et les énergies renouvelables, entamer une collaboration sous forme d'un transfert adaptatif ou inspiré en vue de mettre en œuvre de nouvelles formes d'efficacité énergétique auprès des résidents.
2. **Au niveau de l'exclusion sociale** - partager de bonnes pratiques pour lutter contre l'émergence de zones d'exclusion, créer des programmes de soutien social et professionnel, agir pour soutenir l'intégration interculturelle.
3. **Au niveau de la gestion du programme de développement** – transmettre des solutions procédurales et législatives en termes d'outils, de normes de travail et de systèmes informatiques qui peuvent être utilisés dans la Mairie et par les unités subordonnées en vue de la mise en œuvre globale de grands programmes de développement.

L'objectif que nous souhaitons atteindre consiste à utiliser de bonnes pratiques, adapter des solutions au marché local, ce qui aboutira à la création d'un système cohérent servant à lutter contre l'exclusion sociale des résidents.

La ville de Ciechanów met en œuvre de nombreux projets financés par l'UE en collaboration avec des partenaires du secteur des collectivités locales et des ONG. Elle participe au programme éducatif Erasmus+ avec des partenaires d'Espagne, de Grèce, de Belgique et d'Italie.

L'équipe du projet est composée de personnes ambitieuses, expérimentées et hautement qualifiées. En 2024-2025, un financement de plus de 87 millions PLN (19,3 millions CHF) a été obtenu auprès de fonds européens et polonais.

DOMAINES ET FORMES DE COOPÉRATION



Domaine 1 Efficacité énergétique

Domaine 2 Exclusion sociale

Domaine 3 Gestion des ressources humaines

Formes de soutien/coopération:

1. Réunions d'équipe en ligne
2. Visites d'étude et visites de retour
3. Travail sous forme d'ateliers avec les représentants des deux villes
4. Partage d'exemples de mise en œuvre
5. Actions communes engageant les communautés locales

PAR OÙ POUVONS-NOUS COMMENCER ?



- Une réunion en ligne permettant une présentation mutuelle des deux partenaires
- L'identification des équipes de travail – en fonction du domaine
- Des réunions de travail en ligne pour élaborer un plan d'action
- Une élaboration commune d'un budget pour les activités bilatérales

QUELLE EXPÉRIENCE POUVONS-NOUS PARTAGER ?

Ressources et expériences de la ville :

1. Ville verte

- Le plus grand nombre de kilomètres de pistes cyclables par habitant parmi les villes polonaises en 2022
- La vallée de la rivière Łydynia – une zone de ventilation urbaine naturelle
- De nouveaux parcs et espaces verts en construction
- Des investissements dans les sources d'énergie renouvelables pour les résidents et les bâtiments publics

2. Ville compacte

- Les zones fonctionnelles clairement définies: une zone résidentielle, une zone tertiaire, une zone industrielle
- Des investissements dans le transport urbain et le développement de diverses formes de mobilité urbaine
- Une riche infrastructure sportive et récréative

3. Patrimoine culturel pris en soin

- La revitalisation de la plupart des bâtiments historiques et l'attribution de nouvelles fonctions (château d'eau, halle penchée, bâtiment ferroviaire de la Vistule, bâtiment de la coopérative Łydynia)
- Une rénovation successive des ressources municipales et des espaces publics du quartier historique de Bloki

4. . Leader dans l'obtention de fonds externes

COORDONNÉES - VILLE

Point de contact: Marzena Lentowszczyk

Mail direct: m.lentowszczyk@umciechanow.pl

Numéro direct: +48 509 103 085

Compétences linguistiques:

Anglais B2

Français A2





PL: Związek Miast Polskich

Hanna Leki tel: +48 661 545 141

Katarzyna Paczyńska tel: +48 605 552 471

Alicja Stachowiak tel: +48 663 232 232

zagranica@zmp.poznan.pl



CH: ENCO Urbaplan (SSMP)

Maren Kornmann

maren.kornmann@enco-ag.ch

Nina Dausch

nina.dausch@enco-ag.ch

Tel: +41 61 965 99 00

Franka Kling

f.kling@urbaplan.ch; Tel: +41 588 170 000

